

FEDERICA AMBROSO, **La présence de la ville dans la série de
Grazia Negro par Carlo Lucarelli. Analyse à l'aide du
logiciel AntConc 3.5.7w**

**Littérature et informatique : l'utilisation du logiciel AntConc
pour l'analyse textuelle**

Les dernières évolutions technologiques ont contribué à développer l'élaboration de nouvelles méthodologies de recherche littéraire et à y intégrer l'utilisation de nouveaux logiciels. L'intégration des technologies dans la recherche a rendu possible la mise à disposition des logiciels d'analyse textuelle offrant de multiples voies qui mènent au renouvellement de l'étude et de l'interprétation des textes littéraires.

À la base du nouveau rapport entre la littérature et la technologie, il y a un changement de la conception du terme 'texte', qui « n'apparaît plus comme un 'objet' mais comme un système complet en fonctionnement dans une communication entre deux sujets : l'auteur et le lecteur »¹.

L'ordinateur comme outil de lecture peut apporter des effets de modification sur le texte. Comme l'explique Philippe Bootz :

[...] ce système complexe qu'est le texte informatique, réserve dans son fonctionnement mécanique même, et indépendamment de toute interprétation et liberté de lecture, une relative autonomie de la lecture vis à vis de l'écriture, un "domaine privé" de chaque sujet inaccessible à l'autre. [...]

¹ Bootz (1996), p. 174.

Indépendamment de la nature du texte-à lire proposé au lecteur, tout texte sur ordinateur a des caractéristiques voisines d'un texte oral qui tiennent au mode de lecture qu'il met en œuvre, jouant sur la mémoire, la variation et l'irréversibilité².

À l'aide du logiciel informatique il est possible d'appréhender une œuvre sous de nombreux aspects, produire des rapprochements immédiats de plusieurs textes et multiplier les possibilités de lecture de l'œuvre, ainsi que de formuler des hypothèses d'interprétation et d'acquérir une vision différente d'un texte littéraire.

Les logiciels conçus pour les traitements linguistiques présentent beaucoup des fonctions qui permettent une sorte de révolution dans le domaine de l'analyse textuelle³. Ils consentent ainsi :

1. La déduction du nombre d'occurrences d'un terme ou d'une unité linguistique quelconque dans le corpus choisi ;
2. L'étude de la distribution fréquentielle du terme ou de l'unité linguistique à l'intérieur des sous-parties constituées ;
3. La localisation et la visualisation des formes dans la suite continue du corpus ;
4. Analyses sur l'évolution du vocabulaire ;
5. L'étude de la richesse lexicale, l'accroissement du vocabulaire, la distance lexicale ;
6. La visualisation de la progression des récurrences graphiques, des collocations lexicales, des réseaux linguistiques ;
7. L'étude des voisinages autour d'une unité linguistique ;
8. La mise à jour des isotopies ou des isotropies.

² *Ibidem*, pp. 175-176.

³ Sur la statistique lexicale et l'analyse de données textuelles cf. Muller (1992) et Mayaffre (2007).

Le logiciel AntConc et ses fonctions

AntConc est un logiciel d'analyse des corpus, multi-plateforme et multi-usage qui accueille un ensemble complet d'outils. En étant une application *freeware*—ce qui le rend idéal pour les particuliers, les écoles ou les collèges avec un budget limité—il fonctionne sur les systèmes Windows et Linux / Unix⁴.

Divisé en plusieurs onglets, le logiciel AntConc permet d'étudier la concordance et la collocation, d'établir la liste de termes et de mots clés pour les fiches terminologiques, les agglomérats (*clusters*) et les mots-clés. AntConc, qui est doté d'une aptitude de manipuler aisément des corpus de textes volumineux, offre donc de bons résultats quant à l'analyse de l'environnement immédiat des termes sélectionnés et la mise en lumière de leurs co-occurents.

Pour travailler avec AntConc, il faut utiliser des textes en format .txt (option de base). On peut convertir un document d'autre format au format .txt à l'aide d'un software OCR. Après avoir démarré AntConc sur notre ordinateur, on doit charger le texte dans le logiciel en cliquant sur « **File** » et après sur « **Open File** ». Le texte choisi apparaît maintenant sur la gauche de l'écran, dans « **Corpus files** ».

La fonction « **Word list** » / « **Keyword list** »

L'une des premières choses qu'un utilisateur fait lors de l'analyse d'un nouveau corpus est de générer une liste de tous les mots qui composent les textes. Il suffit de cliquer sur « **Start** » pour visualiser une liste de mots par ordre de fréquence.

La fonction « **Word list** » permet de comparer le nombre de mots dans un texte (« **Words Tokens** ») avec le nombre de « **Types** », c'est-à-dire le nombre de mots

⁴ Pour la description et le fonctionnement de AntConc cf. Anthony (2004), pp. 7-13.

dans une forme unique. Avec ces données nous pouvons calculer la TTR (« *Type/token ratio* »), qui permet de mesurer la variation lexicale d'un texte. Plus le nombre de *types* est élevé par rapport à celui des *tokens*, plus le vocabulaire d'un texte est riche.

Afin d'éviter de compter la haute fréquence des mots fonctionnels lors de la génération d'une liste de mots, une liste d'arrêt peut être spécifiée dans l'outil de liste de mots soit par une saisie directe depuis le clavier, soit à partir d'un fichier séparé. En outre, les utilisateurs peuvent spécifier l'inverse d'une liste d'arrêt, c'est-à-dire une liste seulement des mots qui doivent être comptés.

Comme le savent les utilisateurs expérimentés des outils d'analyse de corpus, les listes de mots nous disent rarement l'importance d'un mot dans un corpus. Par conséquent, AntConc offre un outil de liste de mots-clés, qui apparaissent fréquemment dans un corpus comparé aux mêmes mots dans un corpus de référence spécifié par l'utilisateur.

Pour calculer les occurrences de nos mots-clés (« **n. of hits** ») dans les textes, nous allons sur « **Settings** », et ensuite sur « **Tool preferences** ». Dans la liste de gauche, nous cliquons sur « **Word list** » : nous cochons la case « **Use specific words below** » et nous chargeons le *file* en format .txt que nous avons préparé. Cliquons sur « **Apply** » et puis à nouveau, dans le menu principal, sur « **Start** ». Le logiciel nous permet effectivement de visualiser par ordre de fréquence les mots-clés de notre liste qui apparaissent dans le corpus.

La fonction « Concordance »

En cliquant sur chaque mot de la liste obtenue, à travers le système de visualisation **KWIC** (« **Key Word In Context** »), le logiciel AntConc nous renvoie directement à la fonction « Concordance », qui permet d'étudier le terme sélectionné au milieu d'une brève séquence.

La fonction « **Concordance** » a un large éventail des fonctionnalités qui en font un outil extrêmement efficace pour les chercheurs :

1. Les termes de recherche peuvent être des sous-chaînes, des mots ou des expressions, et peuvent être sensibles ou insensibles à la recherche. Ils peuvent être intégrés avec un large éventail de caractères génériques ou une chaîne de caractères à travers une option de menu.
2. On a la possibilité d'exclure les occurrences « non significatives ».
3. Les termes de recherche peuvent être définis comme des expressions régulières complètes (**REGEX**- « **Regular expression** »), offrant à l'utilisateur l'accès à recherches extrêmement puissantes et complexes.
4. L'affichage des résultats **KWIC** est divisé en colonnes, dans lesquelles le nombre d'accès, la ligne **KWIC** et le nom du fichier est affiché séparément. Comme dans tous les autres outils, chaque colonne peut être affichée ou cachée et les méthodes de sélection standard peuvent être utilisées pour enregistrer des données dans les colonnes ou les lignes dans un fichier texte.

La fonction « File View »

Quand un utilisateur clique sur un terme recherché dans l'affichage des résultats de la fonction « **Concordance** », la fonction « **File View** » est utilisée pour voir la position du terme de recherche à l'intérieur d'une portion assez large du corpus. Cependant, elle peut être utilisée indépendamment pour rechercher une sous-chaîne, un mot, une expression ou expression régulière, offrant à l'utilisateur un moteur de recherche de texte très puissant.

Tous les hits sont affichés dans une couleur de surbrillance, et les boutons peuvent être utilisés pour sauter d'un point à un autre n'importe où dans le fichier.

La fonction « Concordance Plot »

Pour les utilisateurs qui veulent voir où un terme de recherche apparaît, AntConc propose la fonction « **Concordance Plot** », qui permet de visualiser la fréquence du mot recherché et sa distribution dans l'ensemble du texte (représentée par une bande droite). Chaque boîte représente un fichier dans lequel plusieurs lignes représentent les positions relatives auxquelles les termes de recherche peuvent être trouvés. De cet affichage, il est facile de voir non seulement à quelle fréquence un terme de recherche apparaît dans un corpus de données, mais aussi où et dans quelle distribution. Ceci peut être une aide efficace pour déterminer où des expressions particulières sont utilisées dans un article de recherche.

Les fonctions « Word Clusters » / « Bundles Tool »

Dans AntConc, les unités multi-mots peuvent être étudiées à l'aide de la fonction « **Word Clusters** ».

Cet outil affiche des groupes de mots qui entourent une recherche et les classe par ordre alphabétique ou par fréquence. Le terme de recherche peut être spécifié en tant que sous-chaîne, mot, expression ou expression régulière comme dans les outils « **Concordance** », « **Plot** » et « **File View** », ainsi que le nombre de mots supplémentaires à gauche et à droite du terme de recherche peuvent également être spécifiés. Il est également possible de définir un seuil de fréquence minimum pour les grappes générées.

Notre recherche sera fondée sur le repérage d'unités lexicales sur la base de leur fréquence d'occurrence et de cooccurrence dans le texte donné, ce qui aide à dépouiller méthodiquement et rapidement les contextes attestés d'un mot ou d'une classe de mots à décrire.

La présence de Bologne dans la série des romans noirs de Grazia Negro par Carlo Lucarelli

Pour démontrer le fonctionnement du logiciel AntConc et arriver à des résultats pertinents dans l'analyse du texte, nous avons choisi de proposer une analyse de la présence de la ville dans la série des romans noirs de Grazia Negro⁵ par Carlo Lucarelli, auteur italien parmi les plus connus dans le cadre du roman noir contemporain.

La série comprend cinq romans : *Lupo Mannaro* (1994), *Almost Blue* (1997), *Un giorno dopo l'altro* (2000), *Acqua in bocca* (2010, avec Andrea Camilleri), *Il sogno di volare* (2013) et une petite histoire, *A Girl Like You*, comprise dans le recueil collectif d'histoires policières *Giochi criminali* (2014).

Nous nous sommes proposés de repérer des lexèmes du champ sémantique de la ville pour avoir une idée du type de ville que Lucarelli nous donne dans la série dédiée à l'inspectrice Negro.

Pour commencer, nous nous proposons de vérifier, à l'aide du logiciel AntConc, la fréquence des références à la ville, et à Bologne en particulier.

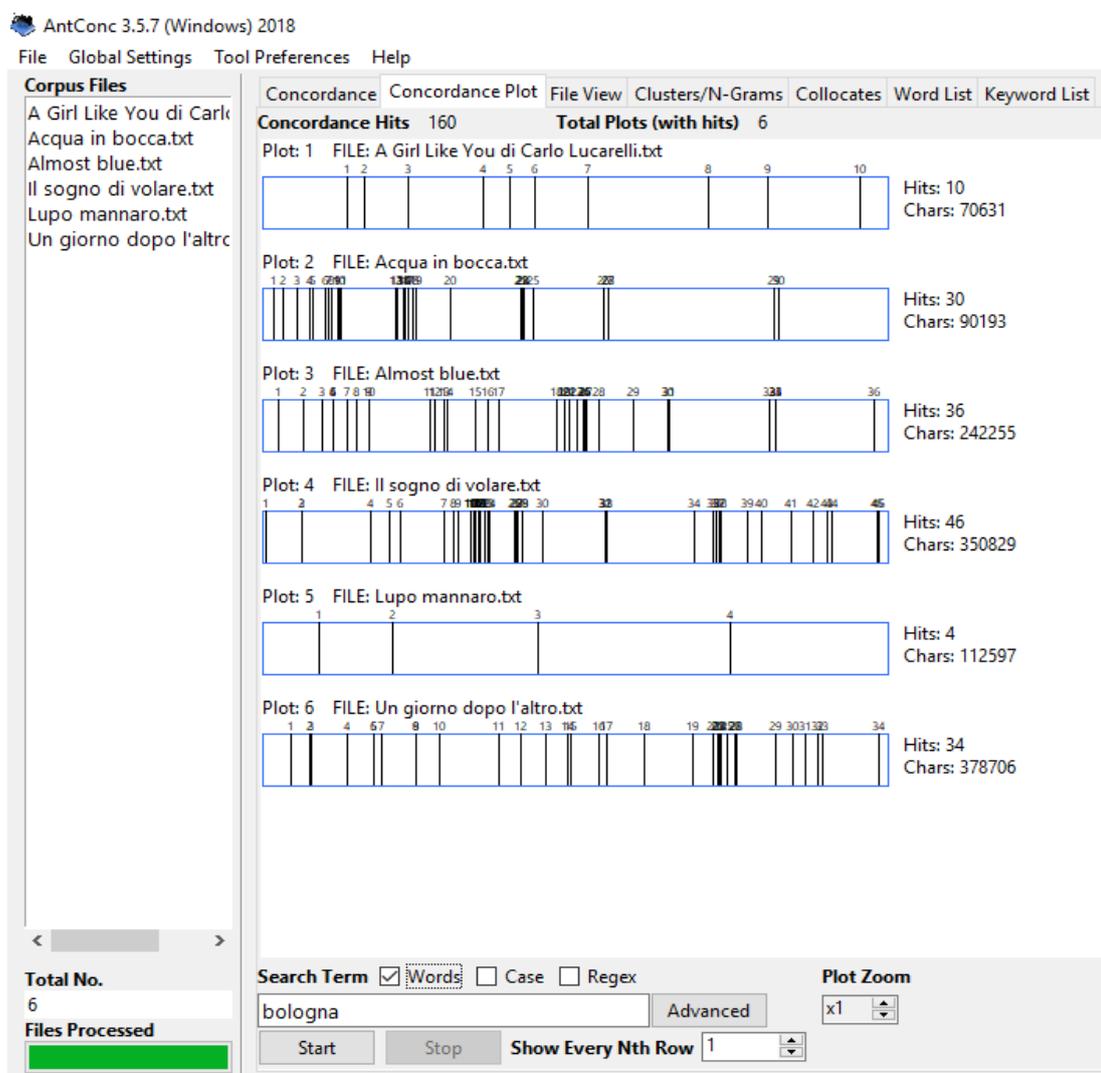
Comme première étape, après avoir chargé les textes choisis, nous utilisons l'outil « **Word list** » qui, comme on a vu, nous permet de visualiser la liste de tous les mots qui composent les textes du corpus.

En cliquant sur « **Start** », le logiciel produit la liste par ordre de fréquence, et nous indique le nombre de « Word tokens » (207608), et les « Word types » (17515). On voit que le nombre de « Word types » est beaucoup inférieur à celui de « Word tokens », c'est-à-dire que la richesse lexicale des textes n'est pas élevée.

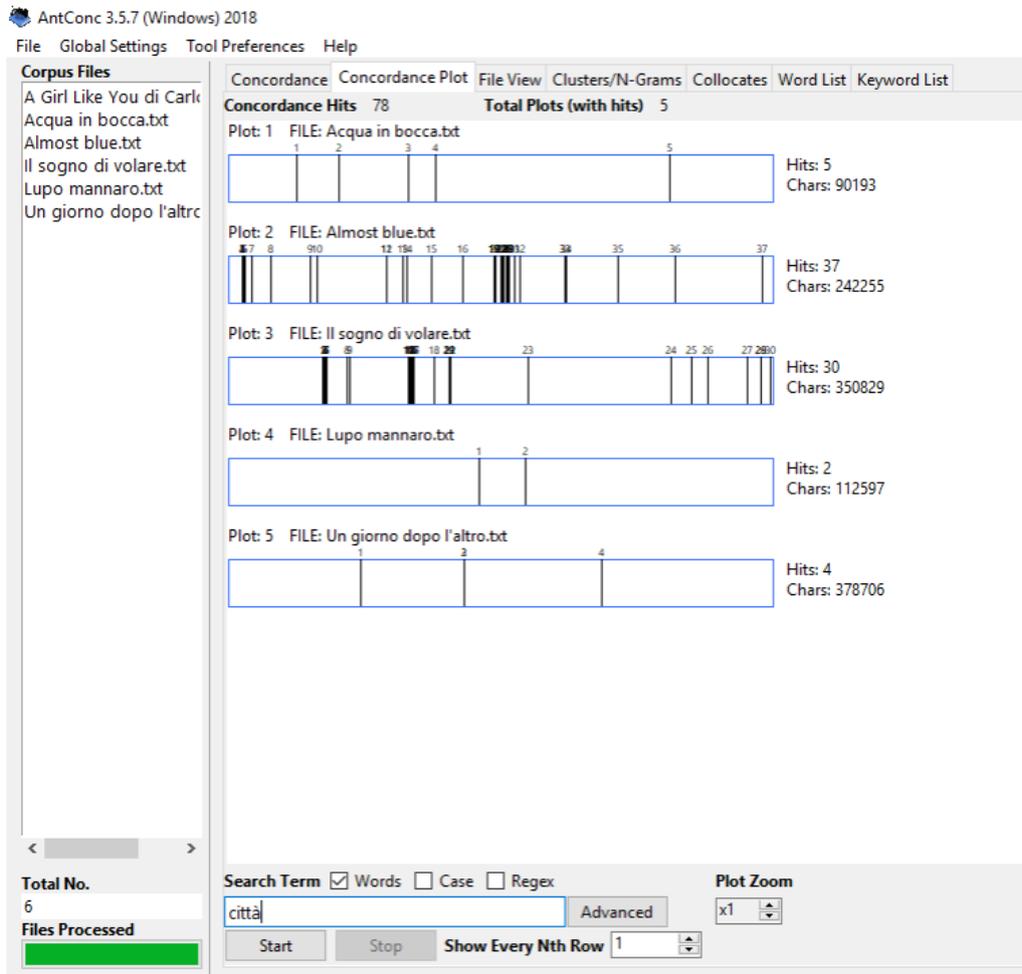
⁵ Grazia Negro est l'une des personnages créés par la plume de Lucarelli, parmi lesquels on compte l'inspecteur Coliandro, le commissaire De Luca, le capitaine Colaprico.

Ensuite, nous écrivons dans le case « **Search Term** » le mot « città » (« ville »). En cliquant sur « **Search only** », nous voyons que le terme « città » apparaît dans les textes 78 fois, alors que le mot « Bologna » apparaît 160 fois. Ce sont parmi les mots les plus fréquents dans le corpus, et donc on comprend immédiatement que la ville doit avoir une grande importance dans les romans.

La fonction « **Concordance Plot** » nous permet de voir que le roman dans lequel le mot « Bologna » est plus fréquent est *Il sogno di volare* (46 hits), ceux dans lesquels il est moins fréquent est *Lupo mannaro* (seulement 4 hits).



Le même outil nous permet de voir que le mot « ville » apparaît plusieurs fois dans le roman *Almost Blue* (37 hits) et seulement 2 fois dans *Lupo mannaro*. Le terme n'est pas présent dans *A Girl Like You* :



On peut facilement vérifier que les romans qui contiennent plusieurs références au terme « Bologna » sont ceux où les références à la ville sont les plus nombreuses (« Bologna » + « città »). Le tableau ci-dessous montre que la fréquence décroissante du terme « Bologna » est directement liée à la fréquence de la totalité des références à la ville :

	Bologna	Città	Totale (Bologna + città)
<i>Il sogno di volare</i>	46	30	76
<i>Almost blue</i>	36	37	73
<i>Un giorno dopo l'altro</i>	34	4	38
<i>Acqua in bocca</i>	30	5	35
<i>A Girl Like You</i>	10	0	10
<i>Lupo Mannaro</i>	4	2	6

Il sogno di volare, *Almost blue* et *Un giorno dopo l'altro* sont les romans dans lesquels la ville est plus présente, alors que dans *A Girl Like You* et *Lupo Mannaro* la ville n'a pas un rôle fondamental.

Afin d'étudier la présence de la ville dans les romans, nous nous sommes proposés ensuite de repérer des lexèmes du champ sémantique du paysage urbain.

Nous avons préparé un document où nous avons indiqué les principaux éléments urbains :

via- vie, viuzza, viuzze, vicolo, vicoli, viottolo, viottoli

strada- strade, stradina, stradine, stradone, stradoni

piazza- piazze, piazzetta, piazzetta, piazzola, spiazzo

quartiere- quartieri

casa- case, casetta, casette, caseggiato, caseggiati

appartamento- appartamenti

locale- monolocale, bilocale, trilocale, quadrilocale, localino

edificio- edifici

palazzo- palazzi, palazzone, palazzoni, palazzina, palazzine

Pour calculer les occurrences de nos mots-clés (« **n. of hits** ») dans les textes, nous sommes allés sur « **Settings** » et ensuite sur « **Tool preferences** ». Dans la liste de gauche, nous avons cliqué sur « **Word list** », en couchant la case « **Use specific words below** » et nous avons chargé le document en format .txt que nous avons préparé et que nous avons appelé WORDS_ELEMENTS VILLE. Nous avons cliqué sur « **Apply** » et puis à nouveau, dans le menu principal, sur « **Start** ». Le logiciel nous permet effectivement de visualiser par ordre de fréquence les mots-clés de notre liste qui apparaissent dans le corpus.

dows) 2018
Tool Preferences Help

Concordance	Concordance Plot	File View	Clusters/N-Grams	Colloc
Word Types: 25		Word Tokens: 744		Search Hits:
Rank	Freq	Word		
1	240	via		
2	188	casa		
3	99	strada		
4	50	appartamento		
5	41	palazzo		
6	34	piazza		
7	14	case		
8	12	appartamenti		
9	9	strade		
10	9	palazzina		
11	8	stradina		
12	6	locale		
13	6	vie		
14	5	quartiere		
15	5	spiazzo		
16	4	vicolo		
17	3	monolocale		
18	2	edificio		
19	2	palazzi		

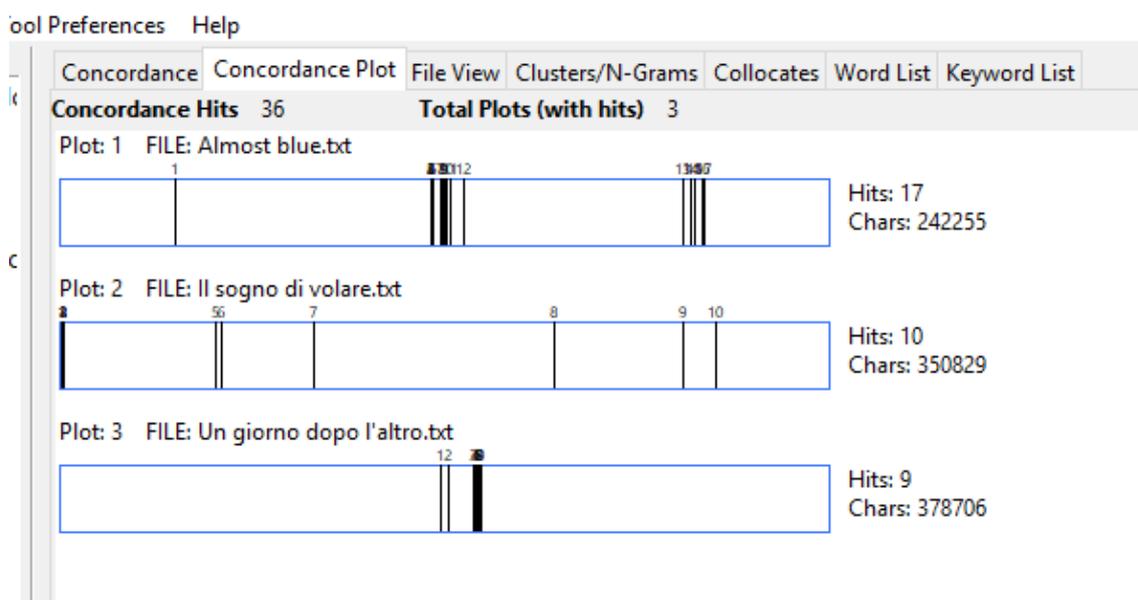
20	2	piazzetta
21	1	vicoli
22	1	palazzone
23	1	quartieri
24	1	piazze
25	1	casette

On peut voir comme les éléments les plus communes dans l'espace urbain : « via » (« avenue »), « casa » (« maison »), « strada » (« route »), apparaissent plusieurs fois dans les romans.

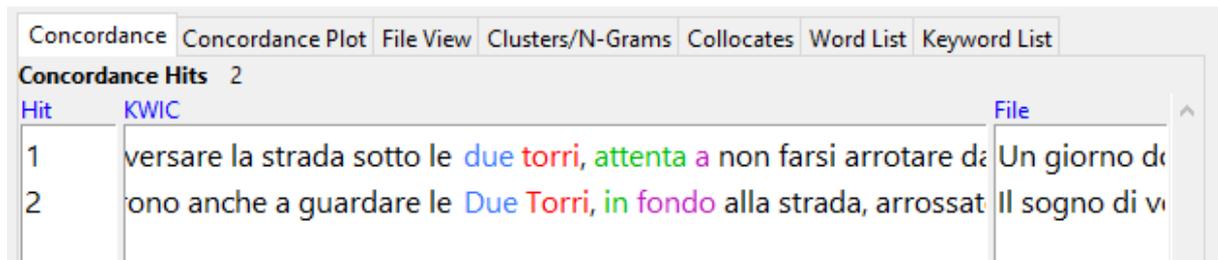
Après cette analyse, on a décidé de voir si l'identité de Bologne est préservée dans les romans de Grazia Negro, en cherchant les éléments identitaires de la ville : les Deux Tours et les arcades.

La fonction « **Concordance** » nous montre qu'il y a seulement deux références aux Deux Tours : une fois dans le roman *Un giorno dopo l'altro* et l'autre dans *Il sogno di volare*. Ce sont, comme on a vu les mêmes romans qui contiennent la majorité des références à la ville.

On a répété la même analyse en cherchant le mot « portic* » qui nous permet de voir toutes les occurrences du mot « portico » (« arcade ») au singulier et au pluriel, et nous voyons que le mot apparaît 36 fois. La fonction « **Concordance plot** » montre que les références aux arcades sont concentrées dans les romans *Almost blue*, *Il sogno di volare* et *Un giorno dopo l'altro*. Encore une fois, ce sont les mêmes romans dans lesquels la présence de Bologne est fondamentale.



La ville de Bologne, démunie de son image d'identification, semble être une ville postmoderne, un espace en transition caractérisé par des transformations constantes et des identités insaisissables.



The screenshot shows the AntConc software interface. The top menu bar includes 'Concordance', 'Concordance Plot', 'File View', 'Clusters/N-Grams', 'Collocates', 'Word List', and 'Keyword List'. Below the menu, the text 'Concordance Hits 2' is displayed. The main window is divided into three columns: 'Hit', 'KWIC', and 'File'. Two concordance hits are visible:

Hit	KWIC	File
1	versare la strada sotto le due torri, attenta a non farsi arrotare da	Un giorno de
2	ono anche a guardare le Due Torri, in fondo alla strada, arrossat	Il sogno di v

La ville postmoderne est caractérisée par la massive présence des non-lieux, lesquels, selon Marc Augé, *ne fournissent pas d'identité, ils ne sont ni relationnels ni historiques*; ils sont constitués d'hypermarchés, d'autoroutes, de gares, d'aéroports, de trains et d'avions. Ce sont lieux de transports où de loisirs, des passages anonymes, interchangeable, construits de manière standardisée dans tous les pays du monde⁶.

Nous nous sommes proposés d'utiliser AntConc pour voir la fréquence et la distribution des non-lieux dans les romans analysés.

Nous avons préparé un document en format .txt et nous l'avons appelé WORDS_TRANSPORTS ET NONLIEUX. Les mots y compris sont les suivants :

autobus

automobile- automobili, auto, macchina, macchina

aereo- aerei, aeroplano

taxi

⁶ Cf. Augé (1992).

autostrada- autostrade

stazione- stazioni

autogrill

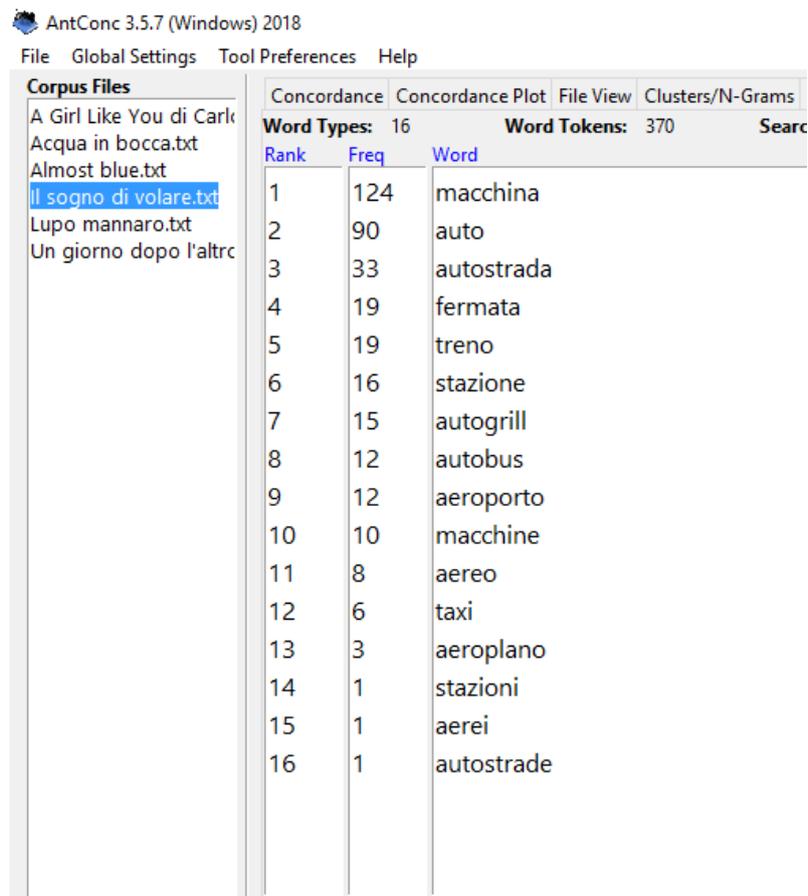
aeroporto- aeroporti

fermata- fermate

treno

Pour calculer les occurrences de nos mots-clés (« **n. of hits** ») dans les textes, on a répété la même procédure utilisée pour l'analyse précédente : « **Settings** », « **Tool preferences** », « **Word list** », « **Use specific words below** » et nous avons chargé le document.

Nous avons cliqué sur « **Apply** » et puis à nouveau, dans le menu principal, sur « **Start** ». Les résultats sont les suivants :



AntConc 3.5.7 (Windows) 2018

File Global Settings Tool Preferences Help

Corpus Files

A Girl Like You di Carl
Acqua in bocca.txt
Almost blue.txt
Il sogno di volare.txt
Lupo mannaro.txt
Un giorno dopo l'altrc

Rank	Freq	Word
1	124	macchina
2	90	auto
3	33	autostrada
4	19	fermata
5	19	treno
6	16	stazione
7	15	autogrill
8	12	autobus
9	12	aeroporto
10	10	macchine
11	8	aereo
12	6	taxi
13	3	aeroplano
14	1	stazioni
15	1	aerei
16	1	autostrade

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams

Word Types: 16 Word Tokens: 370 Search

On voit immédiatement qu'il y a plusieurs références aux voitures : le terme « macchina » (« voiture ») compare 124 fois, alors que les mots « auto » et « macchina » (« voitures ») comptent respectivement 90 et 10 fois : $124+90+10 = 224$ références aux voitures dans les romans.

La fonction « **Concordance plot** » nous permet de découvrir que toutes les 15 occurrences du terme « autogrill » (image 1) et toutes les 12 de « aeroporto » (« aéroport ») se réfèrent au roman *Un giorno dopo l'altro* (image 2), alors que 27 sur 34 occurrences du terme « autostrada » (« autoroute ») au singulier et au pluriel sont contenues dans le même roman (image 3).



Image 1

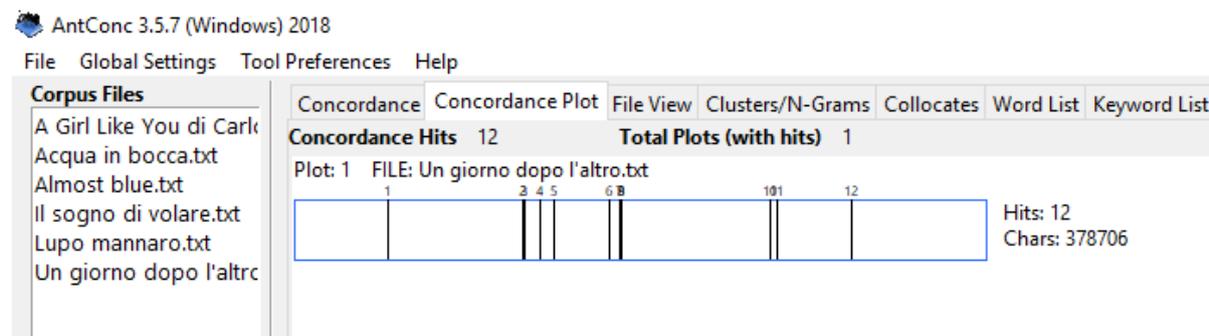


Image 2

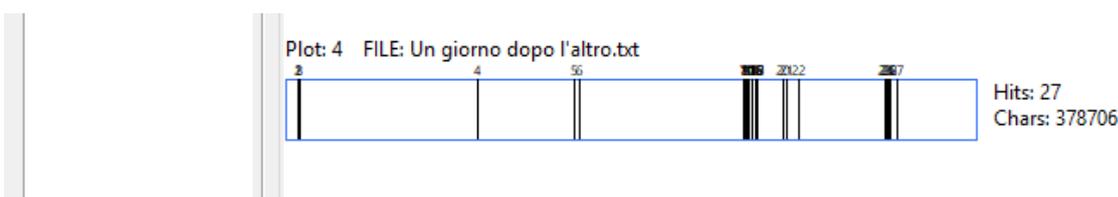


Image 3

En effet, dans le roman *Un giorno dopo l'altro* Grazia Negro chasse un tueur dangereux, appelé Pit Bull, le long de la Via Emilia. Une partie de l'action se déroule sur l'autoroute, dans l'Autogrill et à l'aéroport, où l'assassin, également aliéné, se déplace avec une extrême facilité.

Conclusions

Dans ce travail nous avons tenté d'analyser la présence de la ville de Bologne dans la série de romans noirs de Carlo Lucarelli avec l'inspectrice Grazia Negro comme protagoniste, en utilisant le logiciel informatique AntConc.

Pour commencer, nous nous sommes proposés de vérifier, à l'aide du logiciel, la fréquence des effectives références à la ville, et à Bologne en particulier, dans la série dédiée à l'inspectrice Negro.

Dans les cinq romans et la petite histoire de la série, le terme « ville » apparaît 78 fois, alors que le mot « Bologna » apparaît 160 fois. Ce sont parmi les mots les plus fréquents dans le corpus et donc on comprend immédiatement que la ville doit avoir une grande importance dans les romans.

Le roman dans lequel le mot « Bologna » est plus fréquent est *Il sogno di volare* (46 hits), ceux dans lesquels il est moins fréquent est *Lupo mannaro* (seulement 4 hits).

Le mot « ville » apparaît plusieurs fois dans le roman *Almost Blue* (37 hits) et seulement 2 fois dans *Lupo mannaro*. Le terme n'est pas présent dans *A Girl Like You*.

On peut facilement noter que la fréquence décroissante du terme « Bologna » est directement liée à la fréquence de la totalité des références à la ville.

En deuxième lieu, nous nous sommes proposés de repérer des lexèmes du champ sémantique du paysage urbain. On peut voir comme les éléments les plus

communs dans l'espace urbains : « avenue », « maison », « route », apparaissent plusieurs fois dans les romans.

Puis, on a décidé de voir si l'identité de Bologne est préservée dans les romans de Grazia Negro, en cherchant les éléments identitaires de la ville : les Deux Tours et les arcades. Il y a seulement deux références aux Deux Tours : une fois dans le roman *Un giorno dopo l'altro* et l'autre dans *Il sogno di volare*. Ce sont, comme on a vu les mêmes romans qui contiennent la majorité des références à la ville. Les 36 références aux arcades sont concentrées dans les romans *Almost blue*, *Il sogno di volare* et *Un giorno dopo l'altro*. Encore une fois, ce sont les mêmes romans dans lesquels la présence de Bologne est fondamentale.

Si les symboles, les éléments caractéristiques de Bologne ne sont pas très présents, on peut imaginer que Bologne dans les romans est plutôt une ville postmoderne⁷. Nous nous sommes proposés d'utiliser AntConc pour voir la fréquence et la distribution des non-lieux dans les romans analysés. Il y a 224 références aux voitures dans les romans. Toutes les 15 occurrences du terme « autogrill » et toutes les 12 de « aéroport » se réfèrent au roman *Un giorno dopo l'altro*, alors que 27 sur 34 occurrences du terme « autoroute » sont contenues dans le même roman.

Le recours à un logiciel informatique ouvre de nouvelles perspectives dans l'analyse d'un texte littéraire et confirme l'importance des apports de l'informatique à la littérature. Il permet de multiplier les possibilités de lecture de l'œuvre, ainsi que de formuler des hypothèses d'interprétation et d'acquérir une vision différente d'un texte littéraire.

Federica Ambroso

⁷ Cette hypothèse est confirmée par notre thèse de doctorat, cf. Ambroso (2021).

Université de Bologne
federica.ambroso@gmail.com

Bibliographie

Romans de Carlo Lucarelli :

Lucarelli (1997)

Carlo Lucarelli, *Almost blue*, Torino, Einaudi, 1997.

Lucarelli (2000)

Carlo Lucarelli, *Un giorno dopo l'altro*, Torino, Einaudi, 2000.

Lucarelli (2001)

Carlo Lucarelli, *Lupo mannaro*, Torino, Einaudi, 2001 (1994).

Lucarelli & Camilleri (2010)

Carlo Lucarelli, Andrea Camilleri, *Acqua in bocca*, Roma, Minimum Fax, 2010.

Lucarelli (2013)

Carlo Lucarelli, *Il sogno di volare*, Torino, Einaudi, 2013.

Lucarelli (2014)

Carlo Lucarelli, *A Girl Like You*, dans Giancarlo De Cataldo, Maurizio De Giovanni, Diego De Silva, Carlo Lucarelli, *Giochi criminali*, Torino Einaudi, 2014, pp. 141-184.

Sources critiques :

Ambroso (2021)

Federica Ambroso, « Lieu du crime, lieu de l'âme. La ville dans le roman noir contemporain (1995-2015) : Bologne, Limoges, Thessalonique », thèse de doctorat

non publiée, directeurs prof. Anna Paola Soncini, Dimitris Kargiotis, Université de Bologne, Bologne, 2021.

Anthony (2004)

Laurence Anthony, « AntConc: A Learner and Classroom Friendly, Multi-Platform Corpus Analysis Toolkit », *Proceedings of IWLeL 2004: An Interactive Workshop on Language e-Learning*, Tokyo, 2004, pp. 7-13.

Augé (1992)

Marc Augé, *Non-lieux. Introduction à une anthropologie de la surmodernité*, Paris, Editions du Seuil, 1992.

Bootz (1996)

Philippe Bootz, « La littérature informatique : une métamorphose de la littérature », *Revue de l'EPI*, n° 81, mars 1996, pp. 171-179.

Mayaffre (2007)

Damon Mayaffre, « L'analyse de données textuelles aujourd'hui : du corpus comme une urne au corpus comme un plan. Retour sur les travaux actuels de topographie/topologie textuelle (partie I) », *Lexicometrica*, 2007, pp. 1-12.

Muller (1992)

Charles Muller, *Principes et méthodes de la statistique lexicale*, Paris, Champio, 1992 [1977].

Ce travail se propose d'analyser la présence de la ville de Bologne dans la série de romans noirs contemporains de Carlo Lucarelli avec l'inspectrice Grazia Negro comme protagoniste, dans la perspective du rapport entre informatique et littérature.

L'analyse sera conduite à l'aide du logiciel AntConc 3.5.7. Windows, développé par Laurence Anthony, Professeur de Sciences et Ingénierie à l'Université de Waseda (Japon). Dans ce sens, nous nous proposons ainsi de démontrer l'utilité des instruments informatiques dans l'analyse textuelle.

Keywords: informatique umanistique ; digital humanities ; analyse textuelle ; Carlo Lucarelli ; roman noir.